

## Tárgytematika / Course Description

### Német nyelvi szakszövegfordítás

ALPGYB1241

**Tárgyfelelős neve /**

**Teacher's name:** Csapóné dr. Horváth Andrea

**Félév / Semester:** 2018/19/2

**Beszámolási forma /**

**Assesment:** Folyamatos számonkérés

**Tárgy heti óraszám /**

**Teaching hours(week):** 0/0/0

**Tárgy féléves óraszám /**

**Teaching hours(sem.):** 0/9/0

---

### OKTATÁS CÉLJA / AIM OF THE COURSE

#### A kurzus célja:

Az idegen nyelvi képzés célja – a hallgatók meglévő idegen nyelvi ismereteire, alapkészségeire építve – az általános idegen nyelvi szóbeli és írásbeli nyelvi készségek fejlesztése, valamint a kurzus során feldolgozott autentikus szövegek és szakcikk segítségével a szakmai kompetenciák bővítése. A szemináriumi foglalkozások során elsődleges cél a hallgatók kommunikatív készségeinek, problémamegoldó készségének és szakszókincsének fejlesztése, valamint az idegen nyelvi szakcikk feldolgozását segítő stratégiák elsajátítása. Külön kiemelendő a szövegértő olvasás fejlesztése.

---

### TANTÁRGY TARTALMA / DESCRIPTION

#### A kurzus tartalma:

A félév során tárgyalt témakörök:

- A másság fogalmának körbejárása (elbeszélések, versek, képek/fotók feldolgozása és megvitatása)
- Az elfogadásról (sérült gyermeket nevelő családok – vélemények, esettanulmányok – jövőkép; a pedagógiai folyamatban a tanár szerepe)
- ?- Kommunikációs stratégiák a (gyógy)pedagógiában
- Fogyatékosok szakellátása – integráció, inklúzió, szegregáció Magyarországon és nemzetközi kitekintésben

A félév során tárgyalt főképp szakmai nyelvi témák kiválasztása úgy történik, hogy azok lehetővé tegyék módszertani kérdések tárgyalását is.

## SZÁMONKÉRÉSI ÉS ÉRTÉKELÉSI RENDSZERE / ASSESSMENT'S METHOD

### A kurzus teljesítésének feltétele:

A kurzus teljesítésének feltétele a konzultációs órákon való aktív részvétel mellett egy, a feldolgozott témakörökhöz kapcsolódó szócikk *összefoglalásának (absztrakt) lefordítása*, valamint egy, az oktató által kijelölt ,a fogyatékosok szakellátásához kapcsolódó *szócikk vagy szakszöveg német nyelvű kérdések alapján történő magyar nyelvű összegzése*.

Mindkét dokumentum nyomtatott formában történő beadási határideje: 2019. április 5. (péntek)

A határidő betartásának elmulasztása elégtelen érdemjegyet von maga után.

### Értékelés:

A hallgató által választott német nyelvű szócikk absztraktjának magyar nyelvű fordítása és a német nyelvű szócikk magyar nyelvű összegzése (80%), aktív tanórai részvétel 20 %.

A sikeres félévi jegy megszerzéséhez minimum 60% szükséges.

A hiányzások aránya a kurzus óráinak 50%-át nem haladhatja meg, ellenkező esetben az aláírás megtagadásra kerül.

---

## KÖTELEZŐ IRODALOM / OBLIGATORY MATERIAL

### Irodalom:

A kurzus specifikus témaköréből adódóan jelenleg nem áll rendelkezésre e témában releváns idegen nyelvű tananyag, ezért a hallgatók főképp az oktató által kijelölt autentikus anyagokból illetve online letölthető szakszövegekből dolgoznak.

**Oktató: Csapóné Dr. Horváth Andrea**